

اداره خانہ سی
بایکسری قاپدان زادہ اولتندہ دائرۃ خصوصہ

آدرس: بایکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسلم کمزہ موافق آثار مع الممنونہ درج
اولتورہ درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلن

آبونہ شرائطی

سنہ لکی: ۱۸۰ غروش

آلتی آیلنی: ۱۰۰

چاغلایان

اورہ بسہ کونہ بر جیتار « ادبی ، علمی » مجموعہ

نسخہ سی (۷,۵) غروشدر

۱۵ شباط ۱۹۳۶ — بازار ایرتسی

پیل: ۶ — صائی: ۹



مندرجات

خطاب	[شعر]	روحی ناجی	آناطولدن کیش	[شعر]	اسعد عادل
ایزچیلکہ دائر		کاظم ناجی	قسمت کونی	[شعر]	روحی ناجی
مانی !	[شعر]	حسین عونی	دون کبچہ	[آیه مکتوبلر]	کوکل قیزی
استمداد	[شعر]	محرم حسبی	فرانسز ادبیاتنه بر نظر		علی شوکت
دون .. بوکون	[شعر]	اسعد عادل	صوک مرهم ، صوک شفا		اکرم یاور
دیاسز کوکل	[شعر]	اورخان شائق	اختیار بر قیزک خاطرہ لری	[حکایہ]	م . تکنین

کوستاؤ فلوبہرک ژورژسانہ برہکتوبی

«مادام بوواری وسالامبو» عنوانی آئندہ تالیف ایستدیک
ایکی بویوک اثرلہ فرانسه تاریخ ادبیاتندہ اسلوبکارا مک
یتشیلہ مہیہجک برشاہقہ سی عد ایدیان کوستاؤ فلوبہرک
مادام ژورژسانہ یازدینی کوچوک برہکتوبی آشاغیہ ترجمہ
ایدیورز . فلوبہر ، صنعتک آئندہ بویوک اوزونتولر ،
حتی اشکنجہلر چکن برصنعتکاردر . برتک صحیفہ یازایامک
ایچون ساعترجہ ، کونلر جہ حالر ، بحرانلر ایچندہ
چالیشمغہ مجبور اولدینی کندیسی اکلایر . ایکی اوج
صحیفہ کچمہ دن ہر ہانکی برکلیہ تکرار ایتمکی ادبی
جرملرک اک بویوک عدایدہر . «مادام بوواری» دورندہ
لا اخلاقی عد ایدیلہرک محریلہ برابر محکمہ کیڈن مشہور
برروماندر . سالامبو قارطاجلیلرہ عائد برمنقبہنی تثبیت
ایدر . فقط اصل اولکیدرکہ مؤلفنہ باند برموقع احترام
تأمین ایتمشدہر . بالخاصہ محاکمہ دن صوکرہ ہر کس اثری
اوقومق احتیاجنی دیویمشدہر . بزفلوبہرک ژورژسانہ یازدینی
مکتوبی صنعت حقندہ احتوا ایستدیک فکرلر اعتباریلہ
ترجمہ لایق بولیورز .

مکتوب

۱۸۷۵ - کانون اول

مادرانہ برشفقتلہ یازیلان سویلی مکتوبکنرخی چوق
دوشوندیدی . اون دفعہ دن فضلہ اوقودیفم حالہ ، اعتراف
ایدمجکم کہ آکلادیغمہ آمین دکلم . ناصل حرکت ایتمہی
ایستیورسکنز ، نصیحتلر کزی دہا قطعی سویلہ یکر!
متادیما دماغمی کیشلتکم ایچون نہ یایق لازمہ
یایورہ ، حیت قلبہ ملہ چالیشیورم . مابعدی بکا تعلق ایتمز .
قانع اولمالیسکنز کہ کندی ذوقم ایچون ہر کسی حزنہ ،
بریشانلغہ سوق ایتمہ یورم . طبیعتی بویلہ کورہن کوزلری
دکیشدیرمک آلدہ دکل . صکرہ «قناعندن محروم اولدیغم» ی
سویلیورسکنر حالبوکہ بن قناعتلرک ایلہ بوغولیورہ تراکم ایدن
حدت وانفعال لرملہ کورلہ یورم . صنعتدہ غایہم : خالقلک طیشدہ
کورونمہ دیکی کی مؤلفک اثرندہ کندیسی حس ایستیرمہ .
مسیدر . مؤلف ہیچدر ، اثر ہرشی . . . یا کلش برنقطہ

نظردن نشئت ایدہ بیلن بو احوالہ رعایت ایتک قولای
دکلدہر . بن بو دائمی فداکارلنی ہیچ اولمازسہ ذوقلہ ،
آرزو ایلہ یایورم . دوشوندکلرمی سویلامکک کندیسی
تسلہ وتسکین ایتک شہسز خوش اولوردی ؟ فقط
شخصمک نہ اہمیتی وارکہ ؟ . .

بن دہ سزک کی دوشونیورم استاد ، صنعت ؟ سادہ جہ
تقدید وحمودیک دکلدہر . قصداً نہ برنی ندہ دیکرینی
یایمغہ چالیشدم . بالعکس ہر شیتک روحنہ اینوب اک بویوک
عمومیتلر اوزرندہ توقف ایتکک جبرئیس ایتدم . قاجہ لردن
بالخاصہ اجتناب ایتدم . نہ قہرمان ، نہ دہہ منفور برتیب یار اتم .
سکا ویرہجک ادبی نصیحتلرم ، محرلر ودوستلر کز
حقندہ مہین حکملرم یوقدی دیورسکنز . احتمال کداویلا در ؟
فقط بن سزک نصیحت و تکملر کزی بکلیورم . بونی سز
یایمازسہ کز باشقہ کیم یایار ؟

دوستلرم یچشدہ «مکتب ادبی» می ذکرایدیورسکنز .
حالبوکہ بن ہیچ بر مکتبہ منسوب اولماق ایچون مزاجی
خراب ایدیورم . بحث ایستدیک کز ذوات اہمیت ویرہ دیکم
شیئی آریورلر . نکنیکہ متعلق تفصیلاتی ، بر محاک
تصویری ، نہایت ہر ہانکی بر مسئلہ نک وثوق تاریخیسی
تالی بر مسئلہ عد ایدیورم . بوتون بونرک فوقندہ آرقا .
داسلر مک دہا آز کوزہ تیدی کوزہ لکی آریورم . دہشت
ویا حیرت دقیقہ لرندہ بونلر نہ قدر حسسز . . بنی وجد
واستغرافہ سوق ایدن جملہ لری علی العادہ بولیورلر .
«غونقور» سوقاقدہ کتابتہ قویاییلہجک برکلیہ ایشدیرسہ
بویوک برحظ دیوار ؛ ہنسہ آہنکسز لکک ، تکرارہ دوشہ دن
بر صحیفہ یازایلیرسہ ممنونم . «غاوارنی» نک بتون افسانہ لری
«ویقتور ٹوغو» نک : «کواکہ کلین کی محنتم ومظنندی»
جملہ سیلہ یاخو دمونتسیکونک : «آلکساندرک مساویسی دہ
فضیلتلری قدر بویوکدی» افدہ سیلہ مع المنونہ دکیشدیردم .
خلاصہ آئی یازمق ایچون آئی دوشونک چالیشیورم . بونکہ
برابر ، کیزلہ میورم ، اصل غایہم آئی یازمقدر .

مہنسا : م . ت

مدیری : اورخان شائق